

ЭМОТИВНЫЙ ПОТЕНЦИАЛ РИТОРИЧЕСКИХ ВОПРОСОВ И ЕГО РЕАЛИЗАЦИЯ В ТЕКСТАХ АНГЛОЯЗЫЧНЫХ ПЕСЕН

И. А. Широких

Ключевые слова: авторское восприятие ситуации (контекста), коммуникативная функция, риторические вопросы, текст песен, эмоциональная составляющая.

Keywords: the author's perception of the situation (context), communicative function, rhetorical questions, lyrics, emotional constituent.

DOI 10.14258/filichel(2023)2-11

Использование риторических вопросов в текстах песен отражает стремление говорящего подчеркнуть уникальность своего восприятия, эмоциональную значимость выстраиваемых субъективных интерпретаций, элементы своего психологического и эмоционального состояния и обусловлено, таким образом, прежде всего внутренними, субъективными факторами, что предопределило новизну и актуальность данного исследования. Риторические вопросы, в отличие от других вопросительных предложений, в определенной степени снимают психологическое давление, которое, возможно, присутствует в текстах песен данной группы, характеризуются меньшей требовательностью автора песен Matthew Healy (в большинстве случаев он же и исполнитель) к окружающему миру. Согласно утверждению А. В. Кочкинековой, «исследование субъективности свидетельствует о существовании особого, даже несколько „трепетного” отношения к психологии человека в англоязычной культуре» [Кочкинекова, 2017, с. 75].

Как упоминалось в опубликованной ранее статье на тему эмоциональной составляющей категории времени и категории вида в английском языке (на материале текстов английских песен), «нити нарратива, удерживаемые категориями грамматики и фигурами речи, для каждого, кто читает или слышит текст той или иной песни, превращаются, переплетаясь, в уникальности чувственного восприятия. Грамматика песен — это не утратившая всякое значение совокупность механических решений, но живая искренностью вселенная эмоций их авторов» [Широких, 2022, с. 103].

Объектом настоящего исследования является текст песни как выражение уникального эмоционального видения автора. В качестве **предмета** исследования выступает соотнесенность авторского выбора риторических вопросов с субъективными переживаниями автора текста. В рамках теоретической базы представлены аспекты теорий, описанные в области теоретической грамматики, психолингвистики, когнитивной лингвистики в работах таких исследователей, как Хавьер Гутьеррес Решак, Ирен Кошик, Рональд Бриз, Рути Барденштайн, Ханна Роуд [Gutiérrez-Rexach J., 2018; Koshik I., 2005; Breeze R., 2016; Bardenstein R., 2015; Rohde H., 2018], и других ученых. Согласно Рути Барденштайн, риторические вопросы в определенных текстах при наличии определенной коммуникативной цели могут стать *down-toner* («смягчителем высказывания». — *Переведено мною. И. Ш.*) [Bardenstein, 2015, p. 8], что кажется вполне правомерным.

Цель исследования — установить значимость субъективного эмоционального видения и непосредственной связи между говорящим и слушающим / читающим и их отношениями, лежащими в основе риторических вопросов; предложить определения данных языковых элементов и представить их общий теоретический анализ. Данный анализ предполагает учет уникальности обусловленного чувствами восприятия и включает в том числе сравнение с альтернативными, синонимичными языковыми единицами, рассмотрение существующих научных подходов и классификаций, предложенных разными исследователями.

Исследование проводится на основе метода теоретического анализа, открывающего ключевые теоретические положения, которые посвящены рассмотрению англоязычного текста; описательно-аналитического метода, позволяющего представить описание и анализ элементов текста определенных англоязычных песен прежде всего на уровне грамматики по отношению к авторскому видению и его эмоциональному состоянию. Материалом исследования данной статьи являются тексты различных англоязычных песен. Ключевой анализ основан на текстах песен, включенных в два лонгплея британской группы *The 1975*, *A Brief Inquiry Into Online Relationships* (2018) и *Notes On A Conditional Form* (2020). Необходимо заметить, что тексты песен собраны в одном издании «The Sound Lyrics», что находит отражение в самой статье при указании отдельно взятой песни (*The Sound Lyrics // The 1975 // Genius / Genius Media Group Inc.*)³¹.

³¹ URL: <https://genius.com/The-1975-the-sound-lyrics>

Риторические вопросы — тип вопросов, которые никогда не направлены на получение информации. Любые риторические вопросы характеризуются прежде всего следующим: выстраивая интерпретацию ситуации с их помощью, говорящий понимает, что они передают некую информацию, но не запрашивают ее. Согласно J. Gutiérrez-Rexach, «риторические вопросы — и прежде всего подразумевающиеся на них ответы — всегда являются значимыми для того, к кому они обращены» (Перевод мой. — И. Ш.) [Gutiérrez-Rexach, 2018, p. 11]. Таким образом, принимая решение употребить подобные вопросы, говорящий косвенно подчеркивает свою эмоциональную связь со слушающим, обращает внимание на определенные отношения, существующие между ними, их вовлеченность в одну и ту же коммуникативную ситуацию.

Риторические вопросы связаны с такими коммуникативными функциями, как выражение **предпочтения** (структура предпочтения) и создание ситуации **благоприятствования** [Koshik, 2005]. Первая из упомянутых функций отсылает к тому, что в большинстве случаев в самом риторическом вопросе уже заложено предпочтение автором определенного ответа (который ему известен и в котором он убежден) или определенной реакции (согласия того, для кого создается текст, с переданным в риторическом вопросе убеждением принятия имплицитного утверждения). Вторая описывает ожидания и надежды, которые говорящий вкладывает в риторический вопрос, а также то, как именно некоторые аспекты вопроса (к примеру, включение усиливающих эмоциональное содержание наречий *really* и *ever*, неопределенных местоимений) способствуют нужной ему реакции со стороны получающего текст, например: *Do we really need to act this way on the outside in utter confusion?* (The Sound Lyrics // The 1975 // Genius / Genius Media Group Inc).

R. Bardenstein в своей работе *Constructionalized Rhetorical Questions* (2015) отмечает, что представляется возможным выделить следующие **три типа риторических вопросов**: локальные риторические вопросы (не могут быть поняты как вопросы, запрашивающие информацию), например: *How much of myself can I keep to myself?* (The Sound Lyrics // The 1975 // Genius / Genius Media Group Inc.). Неоднозначные риторические вопросы (в зависимости от контекста, самой ситуации и отношений между ее участниками потенциально могут быть восприняты и как риторические, и как не риторические), например: *Do you feel alive while your heart is ticking time?* (там же). Риторические вопросы-конструкции — риторические вопросы, являющиеся устойчивыми выражениями и часто не оформленные как вопросительные предложения (*What else*) [Bardenstein, 2015]. Н. Rohde полагает, что риторические вопросы

направлены на объединение убеждений говорящего и того, к кому они обращены. Она отмечает, что употребление таких вопросов может считаться соответствующим норме только тогда, когда и говорящий, и слушающий убеждены в схожем и очевидном ответе (ответах) [Rohde, 2018].

Используя риторические вопросы, говорящий обращает внимание на собственное эмоциональное видение и одновременно «отмечает значимость для него самого или для выстраиваемых им интерпретаций некого факта / явления / человека, к которым они обращены» (Перевод мой. — *И. III.*) [Breeze, 2016, p. 36.] Говорящий может предпочитать риторические вопросы, если он не хочет выразить несогласие открыто, потому что надеется на улучшение ситуации. Подобные языковые решения ставят под сомнение отношения говорящего с тем, к кому обращен вопрос, и одновременно подчеркивают их значимость, — с помощью риторических вопросов говорящий стремится наладить отношения с кем-то, кто ему дорог, например: *Can you just let me in for once in your life?* (The Sound Lyrics // The 1975 // Genius / Genius Media Group Inc.).

Некоторые риторические вопросы создаются говорящим с целью перенести внимание на вину того, к кому они обращены, вызвать у него чувство стыда — тем самым подразумевается значимость признания этой вины (и, вероятно, попытка дать еще один шанс исправить что-то к лучшему, связь с будущим), например: *I am the garden, I am the sea, will you lay a trap for me?* (The Sound Lyrics // The 1975 // Genius / Genius Media Group Inc.). Риторический вопрос позволяет говорящему подчеркнуть намеренное участие в развитии ситуации, существующей на момент составления вопроса, осознанность им своих действий, ответственность за происходящее, например: *Can you understand, the power is in your hands?* (The Sound Lyrics // The 1975 // Genius / Genius Media Group Inc.).

Эти вопросы особенно удобны для обозначения значимости какой-либо проблемы (нередко связанной с личными отношениями) в субъективном восприятии. «Риторические вопросы могут использоваться для того, чтобы подчеркнуть позитивное эмоциональное состояние говорящего, несмотря на некую эмоционально негативную ситуацию» (Перевод мой. — *И. III.*) [Harrison, 2017, p. 114.] Выстраивание риторических вопросов на основе уже сформированных ожиданий может препятствовать выражению уязвимости и/или стыда, признанию и принятию травматических ситуаций, атмосфере эмоциональной открытости и искренности, например: *Is this the way you've always been?* (Там же)

Риторические вопросы, начинающиеся вопросительным словом, *why*, например: *Why do I keep falling back on myself?* — несут в себе значение осуждения, недовольства, сожаления, обиды. Говорящий нередко обра-

щает внимание на контрасты или характеризует действия определенных участников ситуации как проблему. Их структура предполагает стремление услышать объяснение, но на самом деле говорящий понимает, что найти какое-либо объяснение для описываемых в них ситуаций невозможно, и задает их с целью закрепить свою точку зрения. Представление в риторических вопросах плана причины и следствия (к примеру, с помощью *why* или *reason*) способствует улучшению эмоционального состояния говорящего, помогает справиться с различными травматическими переживаниями и воспоминаниями. В целом предпочтение *wh*-слов для выстраивания риторических вопросов является отражением значимости психологического состояния, эмоционального видения говорящего [Min, Park, 2007].

Использование в риторических вопросах глагола эмоционального состояния при подлежащем, выраженным субъектом, испытывающим ту или иную эмоцию, отражает значимую роль этого человека в плане причины и следствия описываемой ситуации, например: *Would you like it, to go?* (The Sound Lyrics // The 1975 // Genius / Genius Media Group Inc.); выбор глагола эмоционального состояния, за которым следует дополнение, выраженное субъектом, испытывающим ту или иную эмоцию, подчеркивает, что тот другой человек играет значимую роль на уровне причины и следствия передаваемой ситуации, например: *Did I disappoint you baby or did I just take too long?* (Там же).

Грамматически утвердительные риторические вопросы тождественны по своей функции с грамматически отрицательными повествовательными предложениями, например: *Are you still even listening? = You aren't even listening (anymore).*), а грамматически отрицательные риторические вопросы, соответственно, с грамматически утвердительными повествовательными предложениями (*Don't you remember how I used to like being on the line? = You (do) remember how I used to like being on the line.*). Предпочтение говорящим грамматически отрицательных риторических вопросов может быть связано с позицией большей (субъективной) уверенности, в то время как создание риторических вопросов, не включающих элементы категории отрицания, может подчеркивать, что говорящий в той или иной степени сомневается в том, вправе ли он употреблять подобный вопрос, в необходимости делать это.

Используя грамматически отрицательные риторические вопросы, говорящий может отсылать к определенным действиям, аспектам описываемой ситуации, на которые, согласно его субъективному видению, уже должен был повлиять (которые уже должен был реализовать) тот, к кому обращен вопрос, например: *Why can't I close my eyes?* (The Sound

Lyrics // The 1975 // Genius / Genius Media Group Inc.). Грамматически утвердительные риторические вопросы отражают побуждение к действиям и критику, например: *Am I so jaded?*; попытку защититься, например: *But what happens when you're blind*; непринятие говорящим каких-либо элементов ситуации, поведения вовлеченных в нее людей (сомнение в их словах или недовольство ими; неявные, но подразумевающиеся конфликты), например: *How can we kiss and make up but later find ourselves in the same place two days later?* В некоторых случаях они могут использоваться с целью вызвать у того, к кому они обращены, чувство вины, заставить его прийти к признанию своих ошибок. С другой стороны, эти вопросы также могут представлять собой (имплицитную) просьбу о поддержке.

Использование риторических вопросов может убедить слушающего / воспринимающего согласиться с авторским восприятием, включающим в себя те или иные эмоциональные составляющие. Тем не менее представляется необходимым отметить, что передача убеждений с помощью риторических вопросов выражает меньшую уверенность (в сравнении с убеждениями, заключенными в повествовательных утвердительных предложениях) и может в той или иной степени подчеркивать сомнения говорящего в собственных интерпретациях, попытки отстраниться от ситуации.

Таким образом, в настоящей статье была предпринята попытка проанализировать многоплановость риторических вопросов в тестах песен британской группы *The 1975*, солист которой, Matthew Healy, является автором слов большинства песен. Описанные теоретические положения ряда авторов представляют собой многообразие мнений и классификаций такого неоднозначного явления в английском языке, как риторический вопрос. В свою очередь, разнообразие эмоциональной составляющей данного типа вопроса дает возможность говорящему донести до слушающего все богатство чувств и эмоций, сложившихся в микроконтексте отдельно взятой песни или ее части (часто в пределах самого риторического вопроса).

Библиографический список

Кочкинекова А. В. Проявление фасадности в англоязычной культуре // Филология и человек. 2017. № 1.

Широких И. А. Эмоциональная составляющая категории времени и категории вида (на материале текстов англоязычных песен) // Филология и человек. 2022. № 1.

Bardenstein R. *Constructionalized Rhetorical Questions*. Tel Aviv University, 2015.

Blakemore C. et al. *Narrating psychological distress: Associations between cross-clausal integration and mental health difficulties* // *Applied Psycholinguistics*. Oxford University, 2011.

Breeze R. *Balancing neutrality and partiality in arbitration: discursive tensions in separate opinions* // *Text & Talk*, 2016.

Gutiérrez-Rexach J. *Rhetorical Questions, Relevance and Scales* // *Revista Alicantina de Estudios Ingleses*, 2018.

Harrison V. et al. *Are you serious? Rhetorical Questions and Sarcasm in Social Media Dialog* // *Proceedings of the 18th Annual SIGdial Meeting on Discourse and Dialogue*, 2017.

Koshik I. *Beyond Rhetorical Questions: Assertive questions in everyday interaction*. Amsterdam / Philadelphia, 2005.

Min H.-J., Park J. C. *Analysis of Indirect Uses of Interrogative Sentences Carrying Anger*. KAIST, 2007.

Rohde H. *Information Theoretic Approach to Rhetorical Questions*. University of California San Diego, 2018.

Источники

The Sound Lyrics // The 1975 // Genius / Genius Media Group Inc. URL: <https://genius.com/The-1975-the-sound-lyrics>.

References

Kochkinekova A. V. *Proyavlenie fasadnosti v angloyazychnoj kul'ture*. [Manifestation of façade in English-speaking culture]. In: *Filologiya i chelovek*. [Philology & Human]. 2017. No. 1.

Shirokih I. A. *Emocional'naya sostavlyayushchaya kategorii vremeni i kategorii vida (na materiale tekstov angloyazychnyh pesen)*. [The Emotional Component of the Category of Time and the Category of View (Based on the Texts of English Songs)]. In: *Filologiya i chelovek*. [Philology & Human]. 2022. No. 1.

Bardenstein R. *Constructionalized Rhetorical Questions*. Tel Aviv University, 2015.

Blakemore C. et al. *Narrating psychological distress: Associations between cross-clausal integration and mental health difficulties*. In: *Applied Psycholinguistics*. Oxford University, 2011.

Breeze R. *Balancing neutrality and partiality in arbitration: discursive tensions in separate opinions*. In: *Text & Talk*, 2016.

Gutiérrez-Rexach J. *Rhetorical Questions, Relevance and Scales*. In: *Revista Alicantina de Estudios Ingleses*, 2018.

Harrison V. et al. *Are you serious? Rhetorical Questions and Sarcasm in Social Media Dialog*. In: Proceedings of the 18th Annual SIGdial Meeting on Discourse and Dialogue., 2017.

Koshik I. *Beyond Rhetorical Questions: Assertive questions in everyday interaction*. Amsterdam / Philadelphia, 2005.

Min H.-J., Park J. C. *Analysis of Indirect Uses of Interrogative Sentences Carrying Anger*. KAIST, 2007.

Rohde H. *Information Theoretic Approach to Rhetorical Questions*. University of California San Diego, 2018.

List of sources

The Sound Lyrics // The 1975 // Genius / Genius Media Group Inc. URL: <https://genius.com/The-1975-the-sound-lyrics>.